

Dziennik Urzędowy

L 238

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 53

9 września 2010

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

2010/482/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 26 lipca 2010 r. w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Islandią i Norwegią w sprawie stosowania niektórych przepisów decyzji Rady 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, i decyzji Rady 2008/616/WSiSW w sprawie wdrożenia decyzji 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, w tym załącznika do tej decyzji 1

ROZPORZĄDZENIA

Rozporządzenie Komisji (UE) nr 793/2010 z dnia 8 września 2010 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 3

Rozporządzenie Komisji (UE) nr 794/2010 z dnia 8 września 2010 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 877/2009 na rok gospodarczy 2009/10 5

Cena: 3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

DYREKTYWY

- ★ Dyrektywa Komisji 2010/62/UE z dnia 8 września 2010 r. zmieniająca dyrektywy Rady 80/720/EWG i 86/297/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/37/WE, 2009/60/WE i 2009/144/WE, odnoszące się do homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, w celu dostosowania ich przepisów technicznych ⁽¹⁾ 7

DECYZJE

2010/483/UE:

- ★ Decyzja Europejskiego Banku Centralnego z dnia 27 lipca 2010 r. zmieniająca decyzję EBC/2007/5 określającą zasady udzielania zamówień publicznych (EBC/2010/8) 14



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYKRAJOWE

DECYZJA RADY

z dnia 26 lipca 2010 r.

w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Islandią i Norwegią w sprawie stosowania niektórych przepisów decyzji Rady 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, i decyzji Rady 2008/616/WSiSW w sprawie wdrożenia decyzji 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, w tym załącznika do tej decyzji

(2010/482/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 82 ust. 1 lit. d) oraz art. 87 ust. 2 lit. a) w związku z art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 24 października 2008 r. Rada upoważniła prezydencję do rozpoczęcia przy wsparciu Komisji negocjacji dotyczących Umowy między Unią Europejską a Islandią i Norwegią w sprawie stosowania niektórych przepisów decyzji Rady 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, i decyzji Rady 2008/616/WSiSW w sprawie wdrożenia decyzji 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, w tym załącznika do tej decyzji (zwanej dalej „Umową”).
- (2) Zgodnie z decyzją Rady 2009/1023/WSiSW z dnia 21 września 2009 r.⁽¹⁾ Umowę podpisano w dniu 30 listopada 2009 r., z zastrzeżeniem jej zawarcia.
- (3) Zgodnie z art. 8 Umowy niektóre jej postanowienia są stosowane tymczasowo od daty jej podpisania.
- (4) Umowa nie została jeszcze zawarta. W związku z wejściem w życie Traktatu z Lizbony w dniu 1 grudnia 2009 r. tryb postępowania stosowany przez

Unię w celu zawarcia Umowy reguluje art. 218 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

- (5) Umowa powinna zostać zatwierdzona.
- (6) Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, te państwa członkowskie zgłosiły chęć uczestnictwa w przyjęciu i stosowaniu niniejszej decyzji.
- (7) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszej decyzji i w związku z tym nie jest związana umową ani jej nie stosuje,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Umowę między Unią Europejską a Islandią i Norwegią w sprawie stosowania niektórych przepisów decyzji Rady 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, i decyzji Rady 2008/616/WSiSW w sprawie wdrożenia decyzji 2008/615/WSiSW w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej, w tym załącznika do tej decyzji⁽²⁾ (zwaną dalej „Umową”).

⁽¹⁾ Dz.U. L 353 z 31.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 353 z 31.12.2009, s. 3.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób uprawnionych do dokonania w imieniu Unii powiadomienia przewidzianego w art. 8 ust. 1 Umowy, w celu wyrażenia zgody Unii na związanie się Umową ⁽¹⁾.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 lipca 2010 r.

W imieniu Rady
S. VANACKERE
Przewodniczący

⁽¹⁾ Data wejścia w życie Umowy zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przez Sekretariat Generalny Rady.

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 793/2010

z dnia 8 września 2010 r.

ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 9 września 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 września 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	MK	48,2
	XS	50,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	41,0
	TR	154,7
	ZZ	97,9
0709 90 70	TR	114,7
	ZZ	114,7
0805 50 10	AR	143,3
	BR	122,7
	CL	134,8
	IL	141,4
	TR	150,9
	UY	77,2
	ZA	120,6
	ZZ	127,3
0806 10 10	EG	160,9
	TR	107,8
	US	179,8
	ZA	152,0
	ZZ	150,1
0808 10 80	AR	109,7
	BR	67,1
	CL	98,7
	CN	57,6
	NZ	104,5
	US	86,6
	ZA	85,0
	ZZ	87,0
0808 20 50	AR	80,1
	CL	150,5
	TR	128,9
	ZA	80,0
	ZZ	109,9
0809 30	AR	55,2
	TR	162,3
	ZZ	108,8
0809 40 05	BA	52,6
	IL	164,0
	XS	52,3
	ZZ	89,6

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 794/2010**z dnia 8 września 2010 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 877/2009 na rok gospodarczy 2009/10**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2009/10 rozporządzeniem Komisji (WE) nr 877/2009 ⁽³⁾. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (UE) nr 789/2010 ⁽⁴⁾.

(2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2009/10 rozporządzeniem (WE) nr 877/2009, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 9 września 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 września 2010 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,
Jean-Luc DEMARTY**Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Dz.U. L 253 z 25.9.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Dz.U. L 236 z 7.9.2010, s. 3.

ZAŁĄCZNIK

Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywozowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 9 września 2010 r.

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,36	0,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	47,61	3,19
1701 99 10 ⁽²⁾	47,61	0,05
1701 99 90 ⁽²⁾	47,61	0,05
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

DYREKTYWY

DYREKTYWA KOMISJI 2010/62/UE

z dnia 8 września 2010 r.

zmieniająca dyrektywy Rady 80/720/EWG i 86/297/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/37/WE, 2009/60/WE i 2009/144/WE, odnoszące się do homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, w celu dostosowania ich przepisów technicznych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę 2003/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, ich przyczep i wymiennych holowanych maszyn, łącznie z ich układami, częściami i oddzielnymi zespołami technicznymi oraz uchylającą dyrektywę 74/150/EWG⁽¹⁾, w szczególności jej art. 19 ust. 1 lit. a) i b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Postęp techniczny pozwala przeprowadzić pełną homologację typu pojazdu dla ciągników kategorii T4.3 (ciągniki o małym prześwicie) zdefiniowanych w dyrektywie 2003/37/WE. Z tego względu dyrektywa Rady 80/720/EWG z dnia 24 czerwca 1980 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do przestrzeni roboczej, dostępu do miejsca kierowcy oraz drzwi i okien kołowych ciągników rolniczych lub leśnych⁽²⁾, dyrektywa 2003/37/WE, dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/60/WE z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie maksymalnej prędkości konstrukcyjnej oraz skrzyń ładunkowych kołowych ciągników rolniczych i leśnych⁽³⁾ oraz dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/144/WE z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie niektórych części i cech kołowych ciągników rolniczych lub leśnych⁽⁴⁾ powinny zostać zmienione, aby uwzględnić specyfikę ciągników o małym prześwicie.
- (2) Aby umożliwić postęp w urzeczywistnianiu rynku wewnętrznego i osiągnąć wyższy poziom bezpieczeństwa pracy, należy włączyć do dyrektywy Rady 86/297/EWG

z dnia 26 maja 1986 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do wałów odbioru mocy oraz ich zabezpieczenia w kołowych ciągnikach rolniczych i leśnych⁽⁵⁾ wymagania dotyczące wałów odbioru mocy w odniesieniu do wszystkich kategorii ciągników objętych dyrektywą 2003/37/WE.

- (3) Wymagane wolne przestrzenie i wymiary osłony zabezpieczającej wału odbioru mocy, określone w dyrektywie 86/297/EWG, powinny zostać zmienione w celu osiągnięcia ogólnoświatowej harmonizacji takich przestrzeni i wymiarów, która ułatwiłaby globalną konkurencyjność producentów unijnych.
- (4) ISO 500-1:2004 łącznie z technicznym sprostowaniem 1:2005, ISO 500-2:2004 oraz ISO 8759-1:1998 zawierają uznane na całym świecie wymagania dotyczące wałów odbioru mocy wszystkich ciągników objętych dyrektywą 2003/37/WE. W dyrektywie 86/297/EWG należy zatem odesłać do tych norm ISO.
- (5) Należy zmienić dyrektywę 2003/37/WE, aby uwzględnić zastosowanie dyrektywy 86/297/EWG do ciągników kategorii T5. Należy również zmienić dyrektywę 2003/37/WE, aby uwzględnić zastosowanie dyrektywy 2009/60/WE i dyrektywy 80/720/EWG do ciągników kategorii T4.3.
- (6) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ustanowionego w art. 20 ust. 1 dyrektywy 2003/37/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 80/720/EWG wprowadza się następujące zmiany:

⁽¹⁾ Dz.U. L 171 z 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 194 z 28.7.1980, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 198 z 30.7.2009, s. 15.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 27 z 30.1.2010, s. 33.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 186 z 8.7.1986, s. 19.

1) art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

1. Do celów niniejszej dyrektywy »ciągnik« oznacza ciągnik według definicji zawartej w art. 2 lit. j) dyrektywy 2003/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*).

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się kategorie ciągników zdefiniowane w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE.

2. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do kategorii ciągników T1, T3 i T4, zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE.

Niniejszej dyrektywy nie stosuje się do ciągników kategorii T4.3, w przypadku gdy punkt odniesienia dla siedzenia kierowcy, określony w załączniku II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/144/WE (**) znajduje się w odległości większej niż 100 mm od wzdłużnej płaszczyzny środkowej ciągnika.

(*) Dz.U. L 171 z 9.7.2003, s. 1.

(**) Dz.U. L 27 z 30.1.2010, s. 33.”;

2) w załączniku I wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

W dyrektywie 86/297/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1) tytuł otrzymuje brzmienie:

„Dyrektywa Rady 86/297/EWG z dnia 26 maja 1986 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do wałów odbioru mocy w ciągnikach oraz ich zabezpieczenia”;

2) art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

1. Do celów niniejszej dyrektywy »ciągnik« oznacza ciągnik według definicji zawartej w art. 2 lit. j) dyrektywy 2003/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*).

2. Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się kategorie ciągników zdefiniowane w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE.

(*) Dz.U. L 171 z 9.7.2003, s. 1.”;

3) załączniki I i II zastępuje się tekstem przedstawionym w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 3

W załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem III do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 4

W dyrektywie 2009/60/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

1. Do celów niniejszej dyrektywy »ciągnik« oznacza ciągnik według definicji zawartej w art. 2 lit. j) dyrektywy 2003/37/WE.

2. Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się kategorie ciągników zdefiniowane w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE.

3. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie jedynie do ciągników, które są wyposażone w opony pneumatyczne i mają maksymalną prędkość konstrukcyjną nie większą niż 40 km/godz.”;

2) w załączniku I wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem IV do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 5

W dyrektywie 2009/144/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

1. Do celów niniejszej dyrektywy »ciągnik« oznacza ciągnik według definicji zawartej w art. 2 lit. j) dyrektywy 2003/37/WE.

2. Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się kategorie ciągników zdefiniowane w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE.

3. Niniejszą dyrektywę stosuje się do ciągników kategorii T1, T2, T3 i T4.”;

2) w załączniku II wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem V do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 6

1. W przypadku ciągników kategorii T1, T2 i T3, zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE, państwa członkowskie stosują przepisy, o których mowa w art. 7 ust. 1 niniejszej dyrektywy, do nowych typów pojazdów od dnia 29 września 2011 r., a do nowych pojazdów od dnia 29 września 2012 r.

2. W przypadku ciągników kategorii T4.3, zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE, państwa członkowskie stosują przepisy, o których mowa w art. 7 ust. 1 niniejszej dyrektywy, do nowych typów pojazdów od dnia 29 września 2013 r., a do nowych pojazdów od dnia 29 września 2016 r.

3. W przypadku kategorii pojazdów T4.1, T4.2, T5, C, R i S, zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE, państwa członkowskie stosują przepisy, o których mowa w art. 7 ust. 1 niniejszej dyrektywy, do nowych typów pojazdów i do nowych pojazdów od dat określonych w art. 23 ust. 2 dyrektywy 2003/37/WE.

Artykuł 7

1. Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 29 września 2011 r. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 8

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 9

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 września 2010 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Pkt I.2 załącznika I do dyrektywy 80/720/EWG otrzymuje brzmienie:

„I.2. Dla wszystkich ciągników z wyjątkiem ciągników wąskich o rozstawie $\leq 1\,150$ mm i ciągników należących do kategorii T4.3 przestrzeń robocza rozciąga się na szerokości przynajmniej 900 mm, 400–900 mm powyżej punktu odniesienia oraz na długości 450 mm przed tym punktem (zob. rys. 1 i 3).

Dla ciągników kategorii T4.3 przestrzeń robocza musi mieć – w strefie rozciągającej się 450 mm przed punktem odniesienia, na wysokości 400 mm powyżej punktu odniesienia – całkowitą szerokość przynajmniej 700 mm, a na wysokości 900 mm powyżej punktu odniesienia całkowitą szerokość przynajmniej 600 mm.”.

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK I

Ogólne zasady i wymagania dotyczące wałów odbioru mocy

1. Definicja i zakres

1.1. »Wał odbioru mocy« (WOM) oznacza zewnętrzny wał ciągnika, który przenosi ruch napędowy do urządzeń.

1.2. Przepisy niniejszej dyrektywy stosuje się jedynie do wałów odbioru mocy zdefiniowanych w pkt 1.1 i położonych w tylnej lub przedniej części ciągnika.

2. Wniosek o homologację typu WE

2.1. Wniosek o homologację typu ciągnika w odniesieniu do wału odbioru mocy oraz jego zabezpieczenia musi być przedłożony przez producenta ciągnika lub jego upoważnionego przedstawiciela, z wykorzystaniem dokumentu informacyjnego, którego wzór znajduje się w załączniku II część 1.

2.2. Do wniosku muszą zostać dołączone, w trzech egzemplarzach, we właściwej i dostatecznie szczegółowej skali, rysunki tych części ciągnika, które podlegają wymaganiom niniejszej dyrektywy.

2.3. Ciągnik reprezentatywny typu zgłoszonego do homologacji lub część(-ci) takiego ciągnika uważane za niezbędne do przeprowadzenia badań wymaganych niniejszą dyrektywą muszą zostać dostarczone do służby technicznej odpowiedzialnej za przeprowadzanie testów homologacji typu.

3. Świadectwo homologacji typu WE

W przypadku każdego udzielenia lub odmowy udzielenia homologacji musi zostać wypełnione świadectwo zgodne z wzorem przedstawionym w załączniku II część 2.

4. Przepisy ogólne

Jeżeli ciągniki są wyposażone w wały odbioru mocy, muszą one spełniać wymogi niniejszego załącznika.

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się normy, o których mowa w pkt 4.1 i 4.2.

4.1. Przepisy dotyczące tylnych wałów odbioru mocy

Wymagania normy ISO 500-1:2004 łącznie z technicznym sprostowaniem 1:2005 i ISO 500-2:2004 stosuje się do ciągników z tylnymi wałami odbioru mocy zgodnie z tabelą 1.

Tabela 1

Stosowanie norm dotyczących tylnych wałów odbioru mocy poszczególnych kategorii ciągników

Stosowana norma	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

X Norma stosowana.

-- Norma niemająca zastosowania.

X₁₎ Norma stosowana do ciągników o rozstawie kół większym niż 1 150 mm.

X₂₎ Norma stosowana do ciągników o rozstawie kół 1 150 mm lub mniejszym.

(*) W normie ISO 500-1:2004 ostatnie zdanie w pkt 6.2 nie ma zastosowania.

(**) Do celów niniejszej dyrektywy norma ta ma również zastosowanie w przypadku ciągników o wałach odbioru mocy, których moc, mierzona zgodnie z ISO 789-1:1990, przekracza 20 kW.

(***) Dla wałów odbioru mocy typu 3 i w przypadku gdy możliwe jest zmniejszenie wymiarów otworu osłony zabezpieczającej w celu dostosowania do elementów sprzęgających, jakie mają być użyte, podręcznik użytkownika musi zawierać następujące elementy:

- ostrzeżenie dotyczące konsekwencji zmniejszenia wymiarów osłony zabezpieczającej i wiążącego się z tym zagrożenia,
- instrukcje i szczegółowe ostrzeżenia dotyczące sprzęgania i rozprzęgania wałów odbioru mocy,
- instrukcje i szczegółowe ostrzeżenia dotyczące używania narzędzi i maszyn sprzężonych z tylnym wałem odbioru mocy.

4.2. Przepisy dotyczące przednich wałów odbioru mocy

Wymagania normy ISO 8759-1:1998 stosuje się do ciągników z przednimi wałami odbioru mocy zgodnie z tabelą 2.

Tabela 2

Stosowanie norm dotyczących przednich wałów odbioru mocy poszczególnych kategorii ciągników

Stosowana norma	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X Norma stosowana.

X₃₎ Norma stosowana w przypadku ciągników wyposażonych w wały odbioru mocy zgodnie z tą normą.

X₄₎ Norma stosowana z wyjątkiem pkt 4.2.

ZAŁĄCZNIK II

Część 1

DOKUMENT INFORMACYJNY NR [...]

na mocy załącznika I do dyrektywy 2003/37/WE dotyczący homologacji typu WE ciągnika w odniesieniu do wałów odbioru mocy ciągników

Jeśli ma to zastosowanie, dostarczane są w trzech egzemplarzach, wraz ze spisem treści, następujące informacje.

Wszelkie rysunki w odpowiedniej skali, dostatecznie szczegółowe, dostarczane są w formacie A4. Zdjęcia, jeśli zostały załączone, są dostatecznie szczegółowe.

0. INFORMACJE OGÓLNE
- 0.1. Marka(-i) (znak towarowy zarejestrowany przez producenta):
- 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje):
- 0.3. Środki pozwalające na identyfikację typu, jeśli są one oznaczone na pojeździe:
 - 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania):
- 0.4. Kategoria pojazdu ⁽¹⁾:
- 0.5. Nazwa i adres producenta:
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu:
- 4.12. Wał(-y) odbioru mocy (ilość obrotów na minutę oraz stosunek tej liczby do liczby obrotów silnika) (liczba, typ i położenie)
 - 4.12.1. główny(-e) wał(-y) odbioru mocy:
 - 4.12.2. inny(-e):
 - 4.12.3. Osłona(-y) wału(-ów) odbioru mocy (opis, wymiary, rysunki, zdjęcia):

⁽¹⁾ Zdefiniowana w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE.

Część 2

DOKUMENTACJA HOMOLOGACJI TYPU

WZÓR

(maksymalny format: A4 (210 × 297 mm))

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE

Pieczeń organu administracji

Zawiadomienie dotyczące

- udzielenia homologacji ⁽¹⁾
- rozszerzenia homologacji ⁽¹⁾
- odmowy udzielenia homologacji ⁽¹⁾
- wycofania homologacji ⁽¹⁾

typu ciągnika zgodnie z dyrektywą 86/297/EWG.

Numer homologacji typu:

Powód rozszerzenia:

Sekcja I

- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):
- 0.2. Typ ciągnika:
- 0.3. Środki pozwalające na identyfikację typu, jeśli są one oznaczone na ciągniku ⁽²⁾:
 - 0.3.1. Umieszczenie tego oznakowania:
- 0.4. Kategoria pojazdu ⁽³⁾:
- 0.5. Nazwa i adres producenta:
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu:

Sekcja II

1. Informacje dodatkowe (jeżeli dotyczy): zob. dodatek
2. Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:
3. Data sprawozdania z badań:
4. Numer sprawozdania z badań:
5. Ewentualne uwagi: zob. dodatek
6. Miejsce:
7. Data:
8. Podpis:
9. Do pakietu informacyjnego, złożonego organowi udzielającemu homologacji, który może być udostępniony na życzenie, załączony jest spis treści.

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

⁽²⁾ Jeśli środki pozwalające na identyfikację typu ciągnika zawierają znaki nieistotne dla opisu typów ciągników objętych niniejszym świadectwem homologacji typu, są one przedstawiane w dokumentacji w postaci symbolu »?« (np. ABC?123?).

⁽³⁾ Zdefiniowane w załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE."

ZAŁĄCZNIK III

W załączniku II do dyrektywy 2003/37/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w rozdziale B część I, w wykazie oddzielnych dyrektyw, wiersz 18.1 kolumna T5, oznaczenie „(X)” zastępuje się oznaczeniem „X”;
- 2) w rozdziale B dodatek 1 część II wprowadza się następujące zmiany:
 - a) w wierszu 2.2, w kolumnie T4.3 oznaczenie „(X)” zastępuje się oznaczeniem „X”;
 - b) w wierszu 17.1, w kolumnie T4.3 oznaczenie „(X)” zastępuje się oznaczeniem „X”.

ZAŁĄCZNIK IV

W pkt 2.2 załącznika I do dyrektywy 2009/60/WE dodaje się akapit w brzmieniu:

„W przypadku ciągników kategorii T4.3 długość skrzyni nie przekracza 2,5 razy maksymalnego rozstawu kół przednich lub tylnych ciągnika, w zależności od tego, który z nich jest większy.”.

ZAŁĄCZNIK V

W załączniku II do dyrektywy 2009/144/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) pkt 2.3.2.11 otrzymuje brzmienie:

„2.3.2.11. Ciągniki o wąskim rozstawie kół i ciągniki kategorii T4.3.”;
- 2) pkt 2.3.2.11.1 otrzymuje brzmienie:

„2.3.2.11.1. W przypadku ciągników o wąskim rozstawie kół zdefiniowanych w art. 1 tiret drugie dyrektywy Rady 87/402/EWG (*) i ciągników kategorii T4.3, zdefiniowanych w rozdziale B dodatek 1 część I załącznika II do dyrektywy 2003/37/WE, wymagań pkt 2.3.2.9 nie stosuje się do strefy położonej poniżej płaszczyzny nachylonej pod kątem 45° do tyłu i poprzecznej względem kierunku jazdy oraz przechodzącej przez punkt położony 230 mm za punktem odniesienia dla siedzenia (zob. rys. 7). Jeśli w obrębie tej strefy znajdują się jakiegokolwiek punkty niebezpieczne, na ciągniku muszą być umieszczone odpowiednie ostrzeżenia.

(*) Dz.U. L 220 z 8.8.1987, s. 1.”.

DECYZJE

DECYZJA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 27 lipca 2010 r.

zmieniająca decyzję EBC/2007/5 określającą zasady udzielania zamówień publicznych

(EBC/2010/8)

(2010/483/UE)

ZARZĄD EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, w szczególności jego art. 11 ust. 6,

uwzględniając decyzję EBC/2004/2 z dnia 19 lutego 2004 r. przyjmującą Regulamin Europejskiego Banku Centralnego⁽¹⁾, w szczególności jej art. 19,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Progi obowiązujące w zakresie procedur udzielania zamówień publicznych określone w dyrektywie 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi⁽²⁾ zostały zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1177/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. zmieniającym dyrektywy 2004/17/WE, 2004/18/WE i 2009/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do progów obowiązujących w zakresie procedur udzielania zamówień⁽³⁾. Europejski Bank Centralny (EBC), chociaż nie podlega przepisom dyrektywy 2004/18/WE, zamierza stosować te same progi w odniesieniu do przeprowadzanych przez siebie procedur udzielania zamówień publicznych.
- (2) Zamówienia w zakresie badań i rozwoju dotyczące zabezpieczeń banknotów wymagają szczególnych środków bezpieczeństwa, w związku z czym nie mogą podlegać przetargom. Należy doprecyzować, że takie umowy mieszczą się w zakresie wyjątku przewidzianego w art. 6 ust. 1 lit. c) decyzji EBC/2007/5⁽⁴⁾.
- (3) W związku z niedawnym orzeczeniem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej⁽⁵⁾ należy wyjaśnić, że wyłączenia dotyczące umów o współpracy pomiędzy EBC a innymi krajowymi bankami centralnymi (KBC) oraz umów o współpracy pomiędzy EBC a instytucjami i organami unijnymi, organizacjami międzynarodowymi

lub organami administracji państwowej dotyczą nie tylko współpracy przy wykonywaniu zadań publicznych, ale również usług pomocniczych dla wykonywania tych zadań.

- (4) W związku z niedawnymi orzeczeniami Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej⁽⁶⁾ należy bardziej doprecyzować termin na zgłaszanie zastrzeżeń co do wymogów EBC.
- (5) Dla zwiększenia przejrzystości, z zastrzeżeniem decyzji EBC/2004/3 z dnia 4 marca 2004 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Europejskiego Banku Centralnego⁽⁷⁾, odrzuceni kandydaci i oferenci są uprawnieni do otrzymania kopii wszelkich wewnętrznych dokumentów dotyczących oceny ich wniosku lub oferty oraz, pod określonymi warunkami, kopii dokumentów dotyczących oceny oferty, która została wybrana.
- (6) Należy wyjaśnić, że w wyjątkowych, należycie uzasadnionych przypadkach przedłużenie okresu obowiązywania zamówienia może przekraczać jego okres początkowy.
- (7) Decyzja EBC/2007/5 powinna zatem zostać odpowiednio zmieniona,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Zmiany

W decyzji EBC/2007/5 wprowadza się następujące zmiany:

1) w artykule 1 dodaje się definicję w brzmieniu:

„q) »zamówienia dotyczące badań i rozwoju w zakresie zabezpieczeń banknotów« oznaczają zamówienia dotyczące prac teoretycznych bądź eksperymentów praktycznych, analiz i badań prowadzonych w warunkach kontrolowanych:

⁽¹⁾ Dz.U. L 80 z 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 114.

⁽³⁾ Dz.U. L 314 z 1.12.2009, s. 64.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 184 z 14.7.2007, s. 34.

⁽⁵⁾ Sprawa C-480/06 Komisja przeciwko Niemcom, Zb.Orz. 2009, s. I-4747.

⁽⁶⁾ Zob. wyrok z dnia 28 stycznia 2010 r. w sprawie C-406/08 Uniplex (UK) Ltd przeciwko NHS Business Services Authority, dotychczas niepublikowany w Zbiorze; z dnia 28 stycznia 2010 r. w sprawie C-456/08 Komisja przeciwko Irlandii, dotychczas niepublikowany w Zbiorze.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 80 z 18.3.2004, s. 42.

- dla zdobywania nowej wiedzy i opracowywania nowych bądź ulepszania już istniejących materiałów, procesu produkcji lub urządzeń służących do tworzenia, produkcji, transportu, emisji, uwierzytelniania oraz niszczenia banknotów euro (w tym materiałów, z których banknoty te powstały),
- dla rozpoczęcia produkcji nowych bądź ulepszania już istniejących materiałów, produktów lub urządzeń służących do tworzenia, produkcji, transportu, emisji, uwierzytelniania oraz niszczenia banknotów euro (w tym materiałów, z których banknoty te powstały).

Zamówienia dotyczące badań i rozwoju w zakresie zabezpieczeń banknotów euro nie obejmują zamówień na pilotażowy druk tych banknotów.”;

2) w artykule 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 3 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) umów o współpracy pomiędzy EBC oraz KBC, które służą wykonywaniu zadań publicznych związanych z uczestnictwem w Eurosystemie/ESBC;”

b) ustęp 3 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) umów o współpracy zawieranych przez EBC z innymi instytucjami i organami unijnymi, organizacjami międzynarodowymi lub organami administracji państwowej, które służą wykonywaniu zadań publicznych;”

3) artykuł 4 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Stosuje się następujące kwoty progowe:

- a) 193 000 EUR w przypadku zamówień na dostawy i usługi;
- b) 4 845 000 EUR w przypadku zamówień na roboty budowlane.”;

4) w artykule 6 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 1 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) jeśli EBC zaklasyfikował zamówienie jako tajne lub gdy realizacji zamówienia muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa, zgodnie z zasadami EBC dotyczącymi bezpieczeństwa, lub gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów EBC. Zamówienia dotyczące badań i rozwoju w zakresie bezpieczeństwa banknotów wymagają szczególnych środków bezpieczeństwa i z tego powodu podlegają wyłączeniu z wymogów określonych w niniejszej decyzji.”;

b) dodaje się ustęp 2 lit. g) w brzmieniu:

„g) usługi w zakresie ochrony zdrowia i opieki społecznej.”;

5) artykuł 7 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Jeśli zamówienie jest udzielone na czas określony, okres jego obowiązywania może zostać przedłużony poza okres początkowy pod następującymi warunkami:

- a) ogłoszenie o zamówieniu lub, w przypadku procedury zawartej w rozdziale III, zapytanie ofertowe przewidują możliwość jego przedłużenia;
- b) możliwe przedłużenia są należyście uzasadnione;
- c) możliwe przedłużenia zostały uwzględnione przy wyborze właściwej procedury zgodnie z art. 4.

Łączna długość okresów, o które następuje przedłużenie, nie może przekraczać okresu obowiązywania początkowego zamówienia, za wyjątkiem należyście uzasadnionych przypadków.”;

6) artykuł 21 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. W wypadku gdy kandydaci lub oferenci uważają, że wymagania określone przez EBC w ogłoszeniu o zamówieniu, zaproszeniu do składania ofert lub dokumentach dodatkowych są niekompletne, niespójne lub sprzeczne z prawem albo że EBC lub inny kandydat/oferent naruszył obowiązujące zasady zamówień publicznych, powinni powiadomić EBC o swoich zastrzeżeniach w terminie 15 dni. W przypadku nieprawidłowości dotyczących zaproszenia do składania ofert lub innych dokumentów wysłanych przez EBC termin ten rozpoczyna bieg od daty otrzymania dokumentacji. W pozostałych przypadkach termin rozpoczyna bieg z chwilą, gdy kandydaci lub oferenci dowiedzieli się o nieprawidłowości lub też w rozsądnych okolicznościach mogli się o niej dowiedzieć. EBC może następnie dokonać korekty lub uzupełnienia wymagań lub usunąć nieprawidłowości zgodnie z wnioskiem, bądź też – podając uzasadnienie – odrzucić wniosek. Zastrzeżenia, które nie zostały zgłoszone EBC w ciągu 15 dni, nie mogą być podniesione w dalszym etapie.”;

7) artykuł 28 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Kandydaci oraz oferenci mogą, w terminie 15 dni od otrzymania powiadomienia, żądać przedstawienia im przez EBC przyczyn odrzucenia ich wniosku lub oferty oraz przedstawienia im kopii wszystkich dokumentów odnoszących się do oceny ich wniosku lub oferty. Odrzuceni oferenci, których oferta była dopuszczalna, mogą domagać się podania nazwy wybranego oferenta oraz głównych elementów i czynników stanowiących o przewadze jego oferty. Oferenci ci mogą również wystąpić o udostępnienie kopii wszystkich dokumentów dotyczących oceny wybranego oferenta, z zastrzeżeniem ustępu 4.”;

8) artykuł 30 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Oferenci mogą, w terminie 15 dni od otrzymania powiadomienia, żądać przedstawienia im przez EBC przyczyn odrzucenia ich oferty oraz przedstawienia im kopii wszystkich dokumentów odnoszących się do oceny ich oferty.”.

Artykuł 2

Wejście w życie

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 1 października 2010 r.

2. Procedury przetargowe rozpoczęte przed wejściem w życie niniejszej decyzji zostaną przeprowadzone do końca

na zasadach określonych w przepisach decyzji EBC/2007/5 obowiązujących w dacie rozpoczęcia danej procedury przetargowej. Dla celów niniejszego przepisu za początek procedury przetargowej uznaje się dzień, w którym ogłoszenie o zamówieniu zostało przesłane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, a gdy ogłoszenie takie nie jest wymagane – dzień, w którym EBC zaprosił jednego lub kilku wykonawców do złożenia oferty.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem dnia 27 lipca 2010 r.

Jean-Claude TRICHET
Prezes EBC

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

